

TORQUEDO



Cruise 10.0 T

Превод на оригинално ръководство за
експлоатация

Българ

Въведение

Многоуважаеми клиенти,

радваме се, че нашата концепция за двигател Ви е убедила. Вашата система Torqeedo Cruise е най-съвременна по отношение на технологията на задвижване и ефективността на задвижването.

То е конструирано и изработено с най-голямо внимание и с особена съсредоточеност върху комфорта, удобството за ползване и безопасността и е внимателно тествано преди доставката.

Моля, отделете време да прочетете внимателно това ръководство за експлоатация, за да можете да работите правилно със системата и да ѝ се наслаждавате дълги години.

Ние се стремим непрекъснато да подобряваме продуктите на Torqeedo. Ако имате забележки относно устройството и употребата на нашите продукти, ще се радваме да ни информирате за тях.

По принцип можете да се свържете с нас по всяко време и да зададете въпросите си относно продуктите на Torqeedo. Можете да намерите контакти за целта на задната страница. Пожелаваме Ви да използвате този продукт с удоволствие.

Ваш екип на Torqeedo

Съдържание

1. Въведение.....	5
1.1. Общо за ръководството.....	5
1.2. Обяснение на символите.....	5
1.3. Структура на правилата за безопасност.....	6
1.4. Към това ръководство за експлоатация.....	6
1.5. Типова табелка.....	7
2. Оборудване и контролни елементи.....	8
2.1. Обхват на доставка.....	8
2.2. Преглед на командни елементи и компонентите.....	8
3. Технически данни.....	10
4. Безопасност.....	11
4.1. Общи правила за безопасност.....	11
4.1.1. Основи.....	11
4.1.2. Използване по предназначение.....	12
4.1.3. Предвидима неправилна употреба.....	12
4.1.4. Преди употреба.....	12
4.1.5. Общи правила за безопасност.....	13
5. Пускане в експлоатация.....	17
5.1. Монтиране на задвижването към лодката.....	17
5.2. Монтаж на пропелера и перката.....	18
5.3. Монтаж на перката.....	20
5.4. Тримуване на двигателя.....	21
5.5. Захранване на батерията.....	22
5.5.1. Забележки относно захранването на батерията.....	23
5.5.2. Свързване на Cruise 10.0 T към две батерии Torqeedo Power 48 5000.....	24
5.5.3. Свързване на Cruise 10.0 T към батерия Torqeedo Power 48 5000.....	24
5.5.4. Свързване на Cruise 10.0 T към външни батерии (гел, AGM, други литиеви батерии).....	25
5.5.5. Други консуматори.....	26
5.6. Пускане в експлоатация на бордовия компютър.....	26
5.6.1. Показания и символи.....	26
5.6.2. Пускане в експлоатация на бордовия компютър с батерия Power 48 5000.....	28
5.6.3. Пускане в експлоатация на бордовия компютър с външни батерии.....	29
5.6.4. Настройки на дисплея.....	30
6. Работа.....	31
6.1. Аварийно спиране.....	31
6.2. Многофункционален дисплей.....	32
6.2.1. Използване на индикатора за нивото на батерията при използване на външни батерии.....	32
6.3. Тяга.....	32
6.3.1. Начало на пътуването.....	32
6.3.2. Движение напред/назад.....	33
6.3.3. Приключване на пътуването.....	34
6.4. Бутони за накланяне.....	34
6.5. Настройка на съпротивлението на кормилото.....	36
7. Ремаркетото на лодката.....	37
8. Съобщения за грешки.....	38

9. Поддръжка и обслужване	42
9.1. Поддържане на компонентите на системата.....	42
9.2. Калибриране с външни батерии.....	42
9.3. Интервали на обслужване.....	44
9.3.1. Резервни части.....	45
9.3.2. Защита от корозия.....	45
9.4. Монтаж на пропелера и перката.....	46
9.5. Смяна на галваничните аноди.....	48
9.6. Съхраняване на двигателя.....	49
10. Общи условия за предоставяне на гаранция	50
10.1. Гаранция и отговорност.....	50
10.2. Обхват на гаранцията.....	50
10.3. Гаранционен процес.....	50
11. Принадлежности	51
12. Отстраняване като отпадък и околна среда	52
12.1. Отстраняване като отпадък на електрическо и електронно оборудване.....	52
12.2. Отстраняване на батерии като отпадък.....	52
13. ЕО декларация за съответствие	53
14. Авторско право	55

1. Въведение

1.1. Общо за ръководството

Това ръководство описва всички основни функции на системата Cruise.

Това включва:

- Предоставяне на знания за устройството, функцията и свойствата на системата Cruise.
- Указания за възможни опасности, техните последици и мерки за избягване на опасностите.
- Подробна информация за изпълнението на всички функции по време на целия жизнен цикъл на системата Cruise.

Това ръководство има за цел да Ви улесни да се запознаете със системата Cruise и да я използвате безопасно в съответствие с нейното предназначение.

Всеки потребител на системата Cruise трябва да прочете и разбере ръководството. За бъдеща употреба ръководството трябва да се съхранява на леснодостъпно място и в близост до системата Cruise по всяко време.

Уверете се, че винаги използвате най-новата версия на ръководството. Актуалната версия на ръководството може да бъде изтеглена от уебсайта www.torpedo.com в раздела „Сервизен център“. Актуализациите на софтуера могат да доведат до промени в ръководството.

Ако следвате внимателно това ръководство, можете да:

- Предотвратите опасности.
- Намалите разходите за ремонт и времето за прекъсвания.
- Повишите надеждността и експлоатационния живот на системата Cruise.

1.2. Обяснение на символите

Следните символи, предупреждения или задължителни знаци се намират в ръководството за системата Cruise.



Магнитно поле



Внимание опасност от пожар



Прочетете внимателно ръководството



Не ходете и не натоварвайте



Внимание, горещи повърхности



Опасност от токов удар:



Внимание Опасност от въртящи се части



Не изхвърляйте в битови отпадъци



Спазвайте дистанция от пейсмейкъри и други медицински импланти - мин. 50 см

1.3. Структура на правилата за безопасност

Правилата за безопасност са представени в това ръководство като са използвани стандартизирани изображения и символи. Спазвайте съответните указания. Обявените класове на опасност се прилагат в зависимост от вероятността за възникване и тежестта на последствията.

Правила за безопасност

ОПАСНОСТ!

Непосредствена опасност с висок риск.

Ако рискът не бъде избегнат, може да се стигне до смърт или сериозни наранявания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Възможна опасност със среден риск.

Ако рискът не бъде избегнат, може да се стигне до смърт или сериозни наранявания.

ВНИМАНИЕ!

Опасност с малък риск.

Ако рискът не бъде избегнат, може да се стигне до леки или средни телесни наранявания или материални щети.

Указания

УКАЗАНИЕ

Указания, които непременно трябва да бъдат съблюдавани.

Съвети за потребителя и друга особено полезна информация.

1.4. Към това ръководство за експлоатация

Към това ръководство за експлоатация

Всички компоненти на Вашата система DEEP BLUE са изброени и функциите им са обяснени по-подробно в следващите раздели на това ръководство за експлоатация.

Инструкции за действие

Стъпките, които трябва да се изпълнят, са представени под формата на номериран списък. Трябва да се спазва последователността на стъпките.

Пример:

1. Стъпка за действие
2. Стъпка за действие

Резултатите от дадена инструкция се представят както следва:

- ▶ Стрелка
- ▶ Стрелка

Изброяване

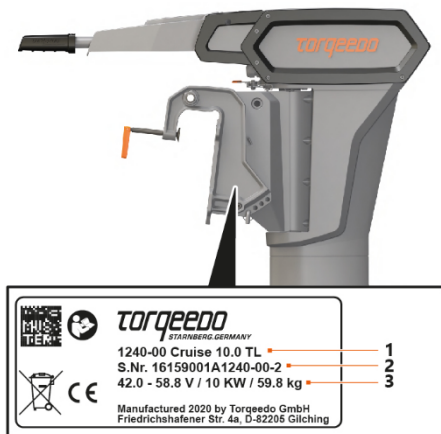
Изброяванията без задължителна последователност са представени под формата на списък с подточки.

Пример:

- Точка 1
- Точка 2

1.5. Типова табелка

Към всяка система Cruise е прикрепена типова табелка, на която са записани основните данни в съответствие с Директива 2006/42/ЕО за машините.



Фиг. 1: Типова табелка

- 1 Номер на артикула и тип на двигателите
- 2 Серийн номер
- 3 Работно напрежение/непрекъсната мощност/тегло

2. Оборудване и контролни елементи

2.1. Обхват на доставка

Пълният обхват на доставката на Вашата Torqeedo Cruise система включва следните части:

- Двигател в комплект с пилон, вал и стойка за огледало.
- Румпел с вграден дисплей и кабел за свързване.
- Пропелер с монтажен комплект (5 части).
- Стабилизатор с три закрепващи винта (M6 от алуминий).
- Магнитен чип за аварийно спиране.
- Комплект кабели с главен превключвател и предпазител, както и шест кабелни моста.
- Ръководство за експлоатация.
- Гаранционна карта.
- Опаковка.
- Комплект за монтаж.
- Сервизна книжка.
- Бутони за накланяне.

2.2. Преглед на командни елементи и компонентите



Фиг. 2: Комплект кабели



Фиг. 3: Магнитен чип за аварийно спиране.

Cruise система



Фиг. 4: Преглед на задвижващите части и компоненти

- | | | | |
|---|--------------------------------|----|--|
| 1 | GPS приемник в главата на вала | 9 | Аноди с полупръстени |
| 2 | Румпел | 10 | Галваничен анод на вала |
| 3 | Стойка за огледало | 11 | Регулиращ болт (за фиксиране на позицията на задържане на двигателя) |
| 4 | Въртящ се винт | 12 | Пръстеновидни аноди на стойката за огледало |
| 5 | Отвор 0 12 mm | 13 | Направляваща тръба |
| 6 | Пилон | 14 | Блокиращ лост |
| 7 | Перка | 15 | Спирачка |
| 8 | Пропелер | | |

3. Технически данни

Модел	Cruise 10.0
Максимална входна мощност	14 kW
Постоянна входна мощност	10 kW
Номинално напрежение	48 V
Тягова мощност	5,6 kW
Тегло	60,3 kg (TS), 61,8 kg (TL), 63,0 kg (TXL)
Дължина на вала	38,5 cm (TS), 51,2 cm (TL), 63,9 cm (TXL)
Скорост на пропелера при максимална скорост	1400 об./мин.
Управление	Румпел
Кормилно управление	+ - 45 °
Приспособление за накланяне	Електрохидравлично накланяне със защита от претоварване / защита от превишаване на допустимите стойности чрез хидравлични вентили
Стабилизиращо устройство	Ръчно 4-степенно
Безстепенно движение напред/назад	Да

Клас на защита съгласно DIN EN 60529

Монтажен елемент	Клас на защита
Двигател	IP67
Румпел	IP67
Комплект кабели 4,5 м до главния прекъсвач	IP67
Главен прекъсвач със свързващ кабел	IP23

4. Безопасност

Предпазни устройства

Предпазно устройство	Функция
Магнитен чип за аварийно спиране.	Незабавно прекъсва захранването и изключва системата Cruise. След това пропелерът спира.
Стопяеми предпазители	За предотвратяване на пожар/прегряване в случай на късо съединение или претоварване на системата Cruise. Комплектът кабели 1969-00 трябва да се използва заедно с оловните акумулаторни батерии.
Румпел	Гарантира, че системата Cruise може да се включва само в неутрално положение, за да се предотврати неконтролирано стартиране на системата Cruise.
Електронен предпазител	Предпазва двигателя от свръх ток, свръхнапрежение и смяна на полярността.
Защита от прегряване	Автоматично намаляване на мощността при прегряване на електрониката или двигателя.
Защита на двигателя	Защита на двигателя от термични и механични повреди, ако пропелерът се блокира, напр. поради контакт със земята, прибрани платна или други подобни.

4.1. Общи правила за безопасност

УКАЗАНИЕ

- Задължително прочетете и спазвайте правилата за безопасност и предупрежденията в това ръководство!
- Прочетете внимателно това ръководство, преди да започнете да използвате системата Cruise.

Неспазването на тези указания може да доведе до телесни повреди или материални щети. Torqeedo не носи отговорност за щети, причинени от действия, противоречащи на това ръководство.

Изчерпателно обяснение на символите ще намерите в **Глава 1.2, "Обяснение на символите"**.

За някои дейности може да се прилагат специални правила за безопасност. Правилата за безопасност и предупрежденията се съдържат в съответните раздели на ръководството.

4.1.1. Основи

При работа със системата Cruise трябва да се спазват и местните разпоредби за безопасност и предотвратяване на злополуки.

Системата Cruise е конструирана и изработена с най-голямо внимание и с особена съсредоточеност върху комфорта, удобството за ползване и безопасността и е внимателно тествано преди доставката.

Въпреки това неправилното използване на системата Cruise може да доведе до опасност за живота и здравето на потребителя или на трети лица, както и до значителни материални щети.

4.1.2. Използване по предназначение

Задвижваща система за плавателни съдове.

Системата Cruise трябва да се използва във води без химикали и с достатъчна дълбочина.

Към използването по предназначение спадат също:

- Закрепване на системата Cruise в предвидените точки за закрепване и спазване на предписаните въртящи моменти.
- Спазване на всички указания в настоящото ръководство.
- Спазване на интервалите за поддръжка и обслужване.
- Единствено използване на оригинални резервни части.

4.1.3. Предвидима неправилна употреба

Всяко приложение, различно от посоченото в глава 4.1.2, „Използване по предназначение“ или използване извън него, се счита за неправилно използване. Ползвателят носи цялата отговорност за щети, възникнали в резултат на неправилна употреба, а производителят не поема никаква отговорност.

Между другото за неправилна употреба се счита:

- Работата на пропелера и за кратко време извън вода.
- Подводно използване на системата Cruise.
- Работа във водни басейни, в които се добавят химикали.
- Използването на системата Cruise извън плавателните съдове.

4.1.4. Преди употреба

- Системата Cruise може да бъде управлявана само от лица с подходяща квалификация, които притежават необходимите физически и умствени способности. Спазвайте приложимите национални разпоредби.
- Инструктаж за работа и правила за безопасност на системата Cruise се предоставя от производителя на лодката или от дилъра респ. продавача.
- Като водач на лодката Вие носите отговорност за безопасността на хората на борда, както и за всички плавателни съдове и хора в близост до Вас. Ето защо е важно да спазвате основните правила за поведение на лодката и да прочетете внимателно това ръководство.
- Трябва да се полагат специални грижи за хора във водата, дори когато се движите с ниска скорост.
- Спазвайте указанията на производителя на лодката относно допустимото моторизиране на Вашата лодка. Не превишавайте посочените граници на натоварване и мощност.
- Проверявайте състоянието и всички функции на системата Cruise (включително аварийното спиране) преди всяко пътуване при ниска мощност.
- Запознайте се с всички бутони за управление на системата Cruise. Преди всичко трябва да сте в състояние да спрете системата Cruise бързо, ако е необходимо.

4.1.5. Общи правила за безопасност

⚠ ОПАСНОСТ!**Опасност от газове от батерията!****Може да се стигне до смърт или сериозни наранявания.**

- Спазвайте всички правила за безопасност за използваните батерии в инструкцията на съответния производител на батерии.
- Не използвайте системата Cruise, ако акумулаторът е повреден и информирайте сервиза на Torqeedo.

⚠ ОПАСНОСТ!**Опасност от пожар и изгаряния поради прегряване или горещи повърхности на компонентите!****Огънят и горещите повърхности могат да причинят смърт или тежки телесни наранявания.**

- Не съхранявайте запалими предмети в близост до батерията.
- Използвайте само кабели за зареждане, които са подходящи за употреба на открито.
- Винаги развивайте напълно кабелните барабани.
- Ако Cruise системата прегрее или отделя дим, незабавно я изключете от главния прекъсвач.
- Не докосвайте компонентите на двигателя или батерията по време на шофиране или непосредствено след това.
- Не упражнявайте силна механична сила върху батериите и кабелите на системата Cruise.

⚠ ОПАСНОСТ!**Опасност за живота, ако не се задейства аварийният стоп!****Може да се стигне до смърт или сериозни наранявания.**

- Прикрепете въжето на магнитния чип за аварийно спиране към китката или спасителната жилетка на водача на лодката.

⚠ ОПАСНОСТ!**Опасност за живота, ако двигателят се откъсне от огледалото или стойката на двигателя!****Може да се стигне до смърт или сериозни наранявания.**

- Закрепвайте системата Cruise само с винтове M12.
- Въртящите се винтове служат като помощ при монтаж. Затова винаги използвайте винтовете M12, за да закрепите системата Cruise по време на работа.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**Опасност от нараняване чрез токов удар!****Докосването на неизолирани или повредени части може да доведе до умерено или тежко телесно нараняване.**

- Не извършвайте самостоятелни ремонтни дейности по системата Cruise.
- Никога не докосвайте протрити или прекъснати кабели или очевидно дефектни компоненти.
- Ако бъде открита повреда, незабавно изключете системата Cruise с главния прекъсвач и не докосвайте никакви метални части.
- Избягвайте контакт с електрически компоненти във вода.
- Предотвратявайте силна механична сила върху батериите и кабелите на Cruise система.
- По време на монтажните и демонтажните работи винаги изключвайте системата Cruise с помощта на главния прекъсвач.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Механична опасност поради въртящи се компоненти!
Това може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.**

- Не носете широки дрехи или бижута в близост до задвижващия вал или пропелера. Вържете дългата, свободно пусната коса.
- Изключете системата Cruise, ако в непосредствена близост до задвижващия вал или пропелера се намират хора.
- Не извършвайте никакви дейности по поддръжка или почистване на задвижващия вал или пропелера, докато системата Cruise е включена.
- Работете с пропелера само под вода.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Опасност от нараняване чрез късо съединение!
Това може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.**

- Свалете металните бижута и часовници, преди да започнете работа с батерии или в близост до тях.
- Инструментите и металните предмети винаги трябва да бъдат безконтактни към батерията.
- Когато свързвате батерията, се уверете, че полярността е правилна и че връзките са здраво закрепени.
- Клемите на батерията трябва да са чисти и без корозия.
- Не съхранявайте батериите опасно в кутия или чекмедже, напр. в недостатъчно проветрива кутия за печене.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Опасност от нараняване поради нееднакви батерии!
Това може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.**

- Свързвайте само идентични батерии (производител, капацитет и експлоатационен живот).
- Свързвайте само батерии с еднакво ниво на заряд.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Опасност от нараняване поради неправилно калибриране!
Това може да доведе до сериозно увреждане на здравето или смърт.**

- Закрепете лодката към кея или котвената стоянка, така че да не може да се откъсне.
- По време на калибрирането на лодката винаги трябва да има човек.
- Внимавайте за хора във водата.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Опасност от нараняване чрез късо съединение!
Това може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.**

- Използвайте само оригинални кабелни комплекти от Torqeedo или кабели с общо сечение на медния кабел най-малко 70 mm².

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Опасност за живота поради неманеврена лодка!
Това може да доведе до сериозно увреждане на здравето или смърт.**

- Преди да започнете пътуването си, се информирайте за района, в който ще плувате и се запознайте с прогнозата за времето и морските условия.
- В зависимост от размера на лодката, подгответе типичното оборудване за безопасност (котва, гребло, средства за комуникация, помощно задвижване, ако е необходимо).
- Проверете системата за механични повреди, преди да започнете пътуването.
- Управлявайте само с изправна система.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност за живота поради надценяване на оставащия пробег! Това може да доведе до сериозно увреждане на здравето или смърт.

- Запознайте се с района на плаване, преди да потеглите, тъй като пробегът, показан на бордовия компютър, не отчита вятъра, течението и посоката на движение.
- Планирайте достатъчен буфер за необходимия пробег.
- При работа с външни батерии, които не комуникират с шината за данни, въведете внимателно капацитета на свързаната батерия.
- Извършвайте поне едно калибриране на движението на сезон.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Опасност от порязване от пропелера!
Може да се стигне до средни или тежки телесни наранявания.**

- Дръжте се на разстояние от пропелера.
- Спазвайте правилата за безопасност.
- Внимавайте за хора във водата.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Опасност от нараняване чрез пропелера!
Може да се стигне до средни или тежки телесни наранявания.**

- При работа с пропелера винаги изключвайте системата чрез главния прекъсвач.
- Извадете магнитния чип за аварийно спиране.

⚠ ВНИМАНИЕ!

**Опасност от нараняване чрез тежки товари!
Това може да доведе до увреждане на здравето.**

- Не вдигайте системата Cruise сами и използвайте подходящи подеumni съоръжения.

⚠ ВНИМАНИЕ!

**Опасност от смачкване поради накланяне на двигателя!
Може да се стигне до леки и средни телесни наранявания.**

- При накланяне на двигателя с помощта на бутоните за накланяне се уверете, че в близост до двигателя няма хора.
- При накланяне на двигателя не протягвайте ръка към механиката.

⚠ ВНИМАНИЕ!

**Увреждане на батерията!
Това може да доведе до дълбоко разреждане на батерията и електролитна корозия.**

- Не свързвайте други консуматори (напр. роботърсачи, светлини, радиостанции и др.) към същата акумулаторна батерия, която се използва за задвижване на двигателите.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Повреди на компонентите на задвижването поради контакт със земята при теглене! Това може да доведе до материални щети.

- При движение се уверете, че няма опасност пропелерът и перката да докоснат земята.

⚠ ВНИМАНИЕ!

**Повреда на системата Cruise поради използване на блокировката на наклона при теглене!
Това може да доведе до материални щети.**

- Не използвайте блокировката за накланяне на стойката на огледалото, за да обезопасите наклонения двигател при теглене.
- При теглене използвайте подходяща опора, като например квадратен дървен материал или подобно, за да обезопасите вала.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Повреда на батерията или други електрически консуматори поради късо съединение!

Това може да доведе до материални щети.

- При работа по батерията винаги изключвайте системата чрез главния прекъсвач.
- Ако използвате Torqeedo Power 48 5000, тя също трябва да бъде изключена.
- Когато свързвате батериите, първо свържете червения положителен проводник и след това черния отрицателен проводник.
- Когато освобождавате батериите от клемите, не забравяйте първо да свалите черния отрицателен проводник, а след това червения положителен проводник.
- Никога не обръщайте полярността.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Опасност от изгаряния поради горещ двигател!

Може да се стигне до леки и средни телесни наранявания.

- Никога не докосвайте двигателя по време на пътуване или малко след това.

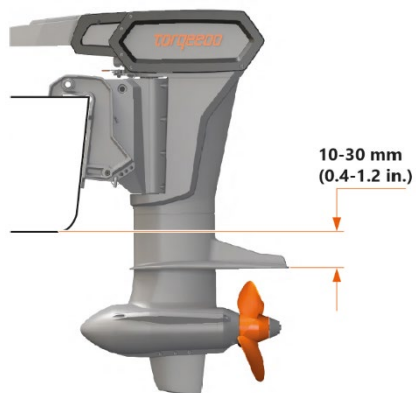
⚠ ВНИМАНИЕ!

Опасност от смачкване поради неконтролирано накланяне на двигателя! Може да се стигне до леки и средни телесни наранявания.

- Винаги задействайте блокировката на наклона, когато накланяте двигателя.

УКАЗАНИЕ

Магнитният чип за аварийно спиране може да изтрива носители на магнитна информация. Съхранявайте магнитния чип за аварийно спиране далеч от магнитни носители на информация.



Фиг. 6: Позиция на монтаж

Когато монтирате двигателя към лодката, уверете се, че пропелерът е монтиран поне на 10-30 мм под корпуса на лодката.

5.2. Монтаж на пропелера и перката

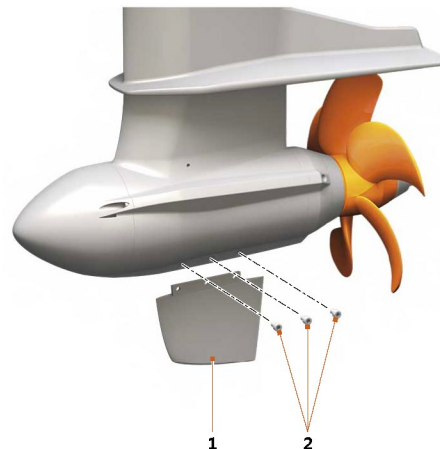
Монтаж на перката

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от нараняване чрез пропелера!

Може да се стигне до средни или тежки телесни наранявания.

- При работа с пропелера винаги изключвайте системата чрез главния прекъсвач.
- Извадете магнитния чип за аварийно спиране.



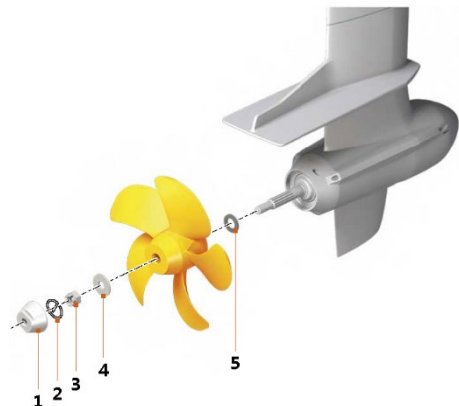
Фиг. 7: Закрепване на перките

1 Перка

2 Алюминиеви винтове

1. Поставете перката (1) в предвидения прорез.
2. Затегнете трите алуминиеви винта (2) с 2 Nm.
3. Проверете затягането на алуминиевите винтове (2).

Монтаж на пропелера



4. Затегнете коронната гайка (3) с 5 Nm и продължете да я въртите, докато прорезът на коронната гайка (3) и отворът се изравнят.
5. Поставете нов шплинт (2) и го закрепете.
6. Завинтете анода на вала (1) (10 Nm).

Фиг. 8: Закрепване на пропелера

- | | | | |
|---|---------------|---|----------------|
| 1 | Анод на вала | 4 | Шайба |
| 2 | Шплинт | 5 | Аксиална шайба |
| 3 | Коронна гайка | | |

1. Поставете аксиалната шайба върху вала с фаската към двигателя.
2. Напасенете пропелера върху вала до ограничителя.
3. Поставете шайбата (4) между тях и монтирайте коронната гайка (3) (тресчотка SW 24).

5.3. Монтаж на перката



- | | | | |
|---|----------------|---|--------|
| 1 | Подложна шайба | 3 | Румпел |
| 2 | Винт M8x16 | 4 | Кабел |

За да монтирате румпела, трябва да извършите следните стъпки:

1. Свържете кабелите (4), включително фиксирането.
2. Поставете румпела (3).
3. Монтирайте румпела с два винта M8x16 (2) и две подложни шайби (1).
4. Затегнете здраво винтовете с въртящ момент от 17 Nm.

5.4. Тримуване на двигателя



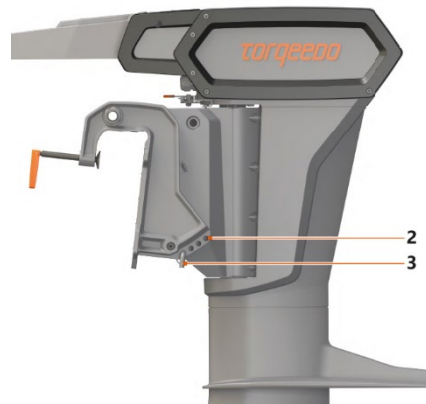
Фиг. 9: Предпазен шплинт болтове за балансиране

- 1 Предпазен шплинт

Механизмът за накланяне позволява двигателят да се накланя.

Поради преобърщане двигателят може да се извади от водата (напр. когато лодката не се използва или когато се излиза на брега и дълбочината на водата е малка).

Тримуването позволява на двигателя да се позиционира оптимално спрямо повърхността на водата. За това има 4 възможни позиции на тримуване (2).



Фиг. 10: Позиции на тримуване

- 2 Позиции на тримуване на стойката за огледало 3 Болтове за балансиране

Необходими са няколко стъпки, за да се оптимизира позицията на двигателя спрямо водната повърхност:

1. Наклонете двигателя хидравлично нагоре с помощта на двупозиционния превключвател, **вижте глава 6.4, „Бутони за накланяне“**.
2. Отстранете предпазния шплинт (1) на болта за балансиране (3) и издърпайте болта (3) от стойката на огледалото.
3. Изберете желаната позиция на тримуване.
4. Вкарайте болта за балансиране (3) в съответната позиция на тримуване (2) на стойката на огледалото.
 - ▶ Болтът за балансиране (3) трябва да бъде вкаран през двете странични стени на стойката на огледалото.
5. Закрепете болта за балансиране (3) с предпазен шплинт (1).
6. Наклонете хидравлично двигателя надолу с помощта на двупозиционния прекъсвач, докато той докосне болта за балансиране (3).

5.5. Захранване на батерията

От съображения за ефективност и лекота на използване Torqeedo препоръчва да се свързват литиевите батерии на Power 48 5000. По принцип моделите Cruise могат да работят и с оловно-киселинни, оловно-гелови, AGM или литиеви батерии.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от нараняване поради нееднакви батерии!

Това може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

- Свързвайте само идентични батерии (производител, капацитет и експлоатационен живот).
- Свързвайте само батерии с еднакво ниво на заряд.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от нараняване чрез късо съединение!

Това може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

- Свалете металните бижута и часовници, преди да започнете работа с батерии или в близост до тях.
- Инструментите и металните предмети винаги трябва да бъдат безконтактни към батерията.
- Когато свързвате батерията, се уверете, че полярността е правилна и че връзките са здраво закрепени.
- Клемите на батерията трябва да са чисти и без корозия.
- Не съхранявайте батериите опасно в кутия или чекмедже, напр. в недостатъчно проветрива кутия за печене.

ВНИМАНИЕ!

Повреда на батерията или други електрически консуматори поради късо съединение!

Това може да доведе до материални щети.

- При работа по батерията винаги изключвайте системата чрез главния прекъсвач.
- Ако използвате Torqeedo Power 48 5000, тя също трябва да бъде изключена.
- Когато свързвате батериите, първо свържете червения положителен проводник и след това черния отрицателен проводник.
- Когато освобождавате батериите от клемите, не забравяйте първо да свалите черния отрицателен проводник, а след това червения положителен проводник.
- Никога не обръщайте полярността.

УКАЗАНИЕ

Не прокаравайте кабелите около остри ръбове и покрийте всички отворени капачки на полюсите.

5.5.1. Забележки относно захранването на батериите

Torqeedo обикновено препоръчва използването на литиеви батерии Power 48 5000.

Обърнете внимание на следното при използване на оловни батерии:

- Никога не използвайте стартерни батерии, тъй като те могат да се повредят трайно само след няколко цикъла, ако се разреждат дълбоко.
- Ако трябва да се използват оловни батерии, се препоръчват т.нар. тягови батерии. Тези батерии са проектирани за средна дълбочина на разреждане от 80 % на цикъл.
- Могат да се използват и така наречените морски батерии. За тези типове батерии дълбочината на разреждане не трябва да е по-малка от 50 %. Затова се препоръчват батерии с капацитет поне 400 Ah.

Наличният капацитет на батерията е от съществено значение за изчисляване на времето за работа и пробег. Този показател е посочен по-долу във ват-часове [Wh]. Броят на ватчасовете може лесно да се сравни с определената входяща мощност на двигателя във ватове [W]:

- Cruisr 10.0 T има входна мощност от 10 000 W.
- При пълна газ в продължение на един час той консумира 10 000 Wh.

Ако използвате системата само с една батерия Torqeedo Power 48 5000, системата се регулира до максимална входяща мощност от 6300 W.

Номиналният капацитет на батерията [Wh] се изчислява, като се умножи зарядът [Ah] по номиналното напрежение [V]. Следователно номиналният капацитет на батерия с напрежение 12 V и 100 Ah е 1200 Wh.

За оловно-киселинните, оловно-геловите и AGM батерии изчисленият по този начин номинален капацитет не може да бъде предоставен изцяло. Това се дължи на ограничените възможности на оловните батерии за силен ток. За да се противодейства на този ефект, се препоръчва използването на големи батерии. Този ефект е практически незначителен за батериите на литиева основа.

В допълнение към действителния наличен капацитет на батерията, видът на лодката, избраното ниво на мощност (ниско време на работа и обхват при по-високи скорости) и в случай на оловни батерии, външната температура играят решаваща роля за очакваните пробези и време на работа.

Препоръчително е да използвате по-големи батерии, вместо да свързвате няколко батерии паралелно.

Това ще доведе до:

- Избягване на рисковете за безопасността при свързване на батериите.
- Избягват се негативните ефекти върху цялата батерийна система (загуба на капацитет, т.нар. „дрейф“), дължащи се на разликите в капацитета на батериите, възникващи по време на свързване или с течение на времето.
- Загубите в контактните точки са намалени.

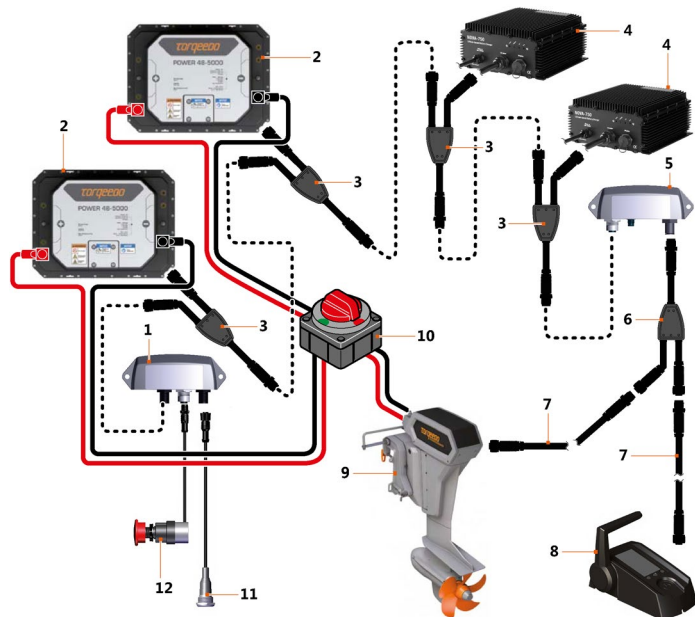
УКАЗАНИЕ

Когато зареждате батериите, винаги използвайте галванично изолирани зарядни устройства. Препоръчително е да се осигури по едно зарядно устройство за всяка батерия. Вашият специализиран дилър със сигурност може да Ви помогне при избора. По време на зареждане превключете главния превключвател на кабелния комплект в положение „OFF“. Това предотвратява евентуална електролитна корозия.

УКАЗАНИЕ

При повреда на една от батериите се препоръчва да се подменят и останалите батерии.

5.5.2. Свързване на Cruise 10.0 T към две батерии Torqeedo Power 48 5000



Фиг. 11: Електрическа схема Power 48 5000

Cruise 10.0 T осигурява висока мощност при ниско напрежение. Поради това по време на работа протичат високи токове. Затова свържете Cruise 10.0 T към всички устройства Power 48 5000, както е показано на **Фиг. 11: Електрическа схема Power 48 5000**.

5.5.3. Свързване на Cruise 10.0 T към батерия Torqeedo Power 48 5000

1. Първо отстранете черния кабел и след това червения кабел от оригиналния комплект кабели.
2. Свържете кабела към батерията.

Ако използвате системата само с една батерия Torqeedo Power 48 5000, системата се регулира на максимална входяща мощност от 6300 W.

5.5.4. Свързване на Cruise 10.0 T към външни батерии (гел, AGM, други литиеви батерии)

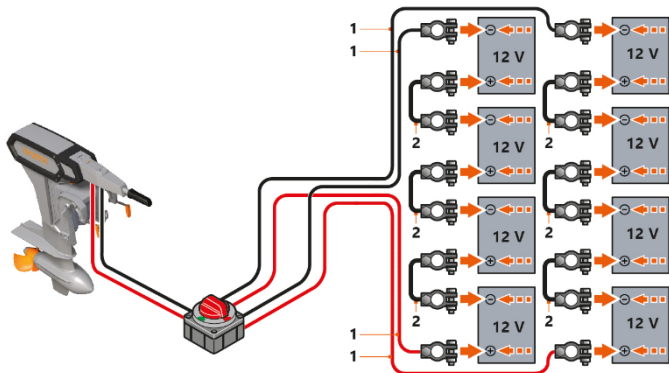
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Опасност от нараняване чрез късо съединение!
Това може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.**

- Използвайте само оригинални кабелни комплекти от Torqeedo или кабели с общо сечение на медния кабел най-малко 70 mm².

УКАЗАНИЕ

Монтирането на външни батерии може да се извършва само от квалифицирани лица.



Фиг. 12: Електрическа схема на оловни батерии

1 Комплект кабели

2 Кабелен мост

Ако използвате оловни батерии (гел/AGM), препоръчваме батерии с капацитет поне 150 Ah на батерия. Батериите се свързват в две групи от по четири последователно свързани батерии, **вижте „Фиг. 12: Електрическа схема на оловни батерии“**. За целта използвайте доставения комплект кабели.

За последователно свързване на батериите използвайте кабелния комплект Cruise 10.0 (артикул № 1940-00, вж. **Глава 11, „Принадлежности“**).

Ако използвате Cruise 10.0 T само с две оловни батерии (гел/AGM), трябва да използвате кабелен комплект с поне 70 mm² (не е включен в обхвата на доставката). Обърнете се към корабен електротехник за това.

Консултирайте се с корабен електротехник за по-сложни връзки на акумулаторната батерия.

УКАЗАНИЕ

Използвайте само батерии, които не се нуждаят от поддръжка и не съдържат газ.

1. Проверете дали главният прекъсвач на кабелния комплект е в положение „OFF“ респ. „0“-позиция. Ако е необходимо, превключете го в положение „OFF“, респ. „0“-позиция.
2. Свържете кабелния си комплект, както е показано на графиките.

УКАЗАНИЕ

Уверете се, че положителните и отрицателните клеми са правилно свързани към полюсите (разпознава се по отпечатъка върху батериите и клемите).

3. Обърнете главния прекъсвач или го преместете в положение „ON“, респ. „I“-позиция.
 - ▶ Батериите са свързани с двигателя.

5.5.5. Други консуматори

⚠ ВНИМАНИЕ!

Увреждане на батерията!

Това може да доведе до дълбоко разреждане на батерията и електролитна корозия.

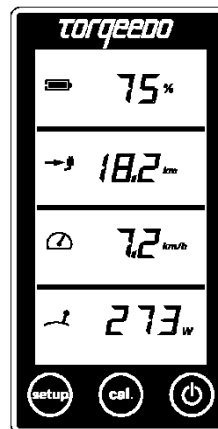
Не свързвайте други консуматори (напр. риботърсачи, светлини, радиостанции и др.)

към същата акумулаторна батерия, която се използва за задвижване на двигателите.

Torqueedo препоръчва винаги да свързвате отделна батерия за други потребители.

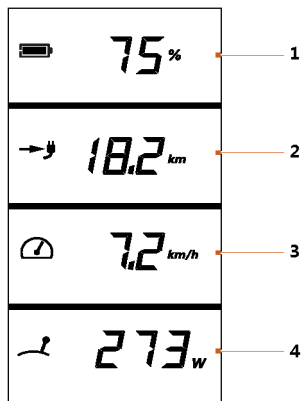
5.6. Пускане в експлоатация на бордовия компютър

5.6.1. Показания и символи



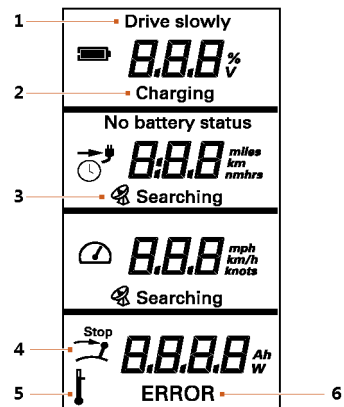
Фиг. 13: Многофункционален дисплей

Румпелът е оборудван с интегриран дисплей или бордови компютър и три бутона.



Фиг. 14: Многофункционален дисплей преглед

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Ниво на зареждане на батерията в проценти | 3 | Наземна скорост |
| 2 | Остатъчен пробег при текуща скорост | 4 | Текуща консумация на енергия във ватове |



Фиг. 15: Многофункционален дисплей Меню за настройка

- | | | | |
|---|---------------|---|-------------|
| 1 | Карайте бавно | 4 | Стоп |
| 2 | Зареждане | 5 | Температура |
| 3 | Търсене | 6 | Грешка |

Управлявайте бавно (1)	Появява се, когато капацитетът на батерията е <30 %.
Зареждане (2)	Показва се по време на зареждане (само с Power 48 5000).
Търсене (3)	<p>Вграденият GPS модул търси сателитни сигнали за определяне на скоростта. Докато не се получи GPS сигнал, дисплеят във второто поле винаги показва „Оставащото време при текуща скорост“ (време) и символ на часовник. Ако оставащото време е повече от 10 часа, оставащото време се показва в цели часове. Ако то е по-малко, се показват часове и минути.</p> <p>GPS модулът спира търсенето, ако в рамките на пет минути не бъде получен сигнал. За да активирате отново търсенето, системата трябва да се изключи и включи отново с бутона за включване/изключване.</p>
Стоп (4)	Този символ се появява, когато лостът на газта трябва да бъде преместен в неутрално положение (положение стоп). Това е необходимо, преди да можете да потеглите.
Температура (5)	Този символ се появява при прегряване на двигателя или батериите (при работа с Power 48 5000). В този случай двигателят автоматично намалява мощността.
Грешка (6)	В случай на грешка в долното поле се появява символът „Егго“ (Грешка) и се изписва код за грешка. Кодът показва действащия компонент и грешката на компонента. Подробности за кодовете за грешки можете да намерите в глава „Съобщения за грешки“.

5.6.2. Пускане в експлоатация на бордовия компютър с батерия Power 48 5000

Системата Cruise трябва да може да комуникира със съществуващите батерии, за да функционира правилно.

За да се установи комуникация между батерията и системата Cruise, батериите трябва да се регистрират в системата веднъж.

1. Проверете дали акумулаторната батерия е правилно свързана към двигателя. Проверете също така връзките на захранващите кабели и кабелите за данни в акумулаторната батерия.
2. Превключете главния прекъсвач на кабелния комплект в положение Оп (Вкл.).
3. Натиснете бутона за включване/изключване върху дистанционно управление на двигателя.
4. Натиснете незабавно бутона CAL, докато системата се стартира (всички символи се показват едновременно).
 - ▶ Компонентите на системата Cruise са свързани помежду си.
 - ▶ На дисплея се показват ENU („Изброяване“) и индикаторът за напредък.
 - ▶ След като процесът приключи, ще се появи два пъти по-голям брой свързани батерии Power 48 5000.
5. Рестартирайте системата, като използвате бутона за включване/изключване.
 - ▶ Степента на зареждане може да се отчете на дисплея.

УКАЗАНИЕ

Ако батериите се сменят, изброяването трябва да се извърши отново.

5.6.3. Пускане в експлоатация на бордовия компютър с външни батерии

1. Прочетете както в стъпки 1-3 в глава 5.6.2, „Пускане в експлоатация на бордовия компютър с батерия Power 48 5000“.
2. Натиснете бутона Setup (Настройка), за да влезете в менюто Setup (Настройка).
3. С бутона CAL изберете информацията за батерията в бордовия компютър.
 - ▶ Изберете между Li за литиеви или Pb за оловно-гелови или AGM батерии.
4. Потвърдете избора си с бутона Setup (Настройка).
5. Въведете размера на акумулаторната батерия, към която е свързан двигателят в амперчасове.
 - ▶ Тъй като изборът включва голям брой опции, стойността се избира с помощта на лоста за газта.
6. Потвърдете избора си с бутона Setup (Настройка).
 - ▶ Изборът води до излизане от менюто за настройка.

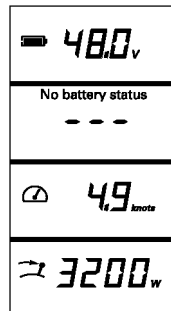
УКАЗАНИЕ

Моля, обърнете внимание, че две последователно свързани батерии, всяка с напрежение 12 V и капацитет 200 Ah имат общ капацитет 200 Ah при напрежение 24 V (а не 400 Ah).

УКАЗАНИЕ

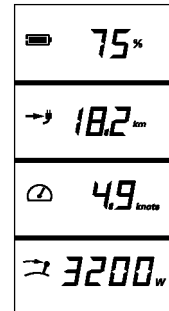
Показването на капацитета в проценти и на оставащия пробег е възможно само след пълна настройка и първо калибриране, вж. глава 6.2.1, „Използване на индикатора за нивото на батерията при използване на външни батерии“.

Пример за показване при нормална работа, ако не е извършвана настройка:



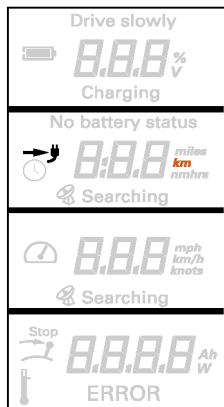
Фиг. 16: Многофункционален дисплей без настройка

Пример за показване при нормална работа, ако е извършвана настройка:



Фиг. 17: Многофункционален дисплей с настройка

5.6.4. Настройки на дисплея



Фиг. 18: Многофункционален дисплей Меню за настройка

В менюто за настройка можете да изберете единиците за стойностите, показвани на дисплея (оранжево).

1. Натиснете бутона Setup (Настройка), за да влезете в менюто Setup (Настройка).
2. С бутона CAL изберете единицата, в която да се показва оставащият пробег.
 - ▶ Можете да избирате между километри, американски мили, морски мили и часове.
3. Потвърдете избора си с бутона Setup (Настройка).
 - ▶ Показва се настройката за показване на скоростта.
4. С бутона CAL изберете единицата, в която да се показва скоростта.
 - ▶ Можете да избирате между километри в час, мили в час и възли.
5. Потвърдете избора си с бутона Setup (Настройка).

- ▶ Показва се настройката за показване на нивото на батерията.
6. С бутона CAL изберете единицата, в която да се показва нивото на батерията.
 - ▶ Можете да избирате между волтове и проценти.
 7. Потвърдете избора си с бутона Setup (Настройка).

6. Работа

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Опасност за живота поради неманеврена лодка!
Това може да доведе до сериозно увреждане на здравето или смърт.**

- Преди да започнете пътуването си, се информирайте за района, в който ще плавате и се запознайте с прогнозата за времето и морските условия.
- В зависимост от размера на лодката, подгответе типичното оборудване за безопасност (котва, гребло, средства за комуникация, помощно задвижване, ако е необходимо).
- Проверете системата за механични повреди, преди да започнете пътуването.
- Управлявайте само с изправна система.

6.1. Аварийно спиране

ОПАСНОСТ!

**Опасност за живота, ако не се задейства аварийното спиране!
Може да се стигне до смърт или сериозни наранявания.**

- Прикрепете въжето на магнитния чип за аварийно спиране към китката или спасителната жилетка на водача на лодката.

УКАЗАНИЕ

- Проверявайте функцията на аварийното спиране преди всяко стартиране с ниска мощност на двигателя.
- Активирайте незабавно аварийното спиране при аварийни ситуации.
- Използвайте аварийното спиране с висока мощност само в аварийни ситуации. Многократното активиране на аварийното спиране при висока мощност натоварва системата Cruise и може да повреди електрониката на батерията.

Съществуват три различни начина за бързо спиране на системата Cruise:

- Преместете румпела в неутрално положение.
- Издърпайте магнитния чип за аварийно спиране.
- Преместете главния прекъсвач на батерията в положение „OFF“ или нулево положение.

УКАЗАНИЕ

Ако по време на работа двигателят бъде спрял чрез главния прекъсвач на батерията, главният прекъсвач на батерията трябва незабавно да бъде сменен от сервизен партньор.

УКАЗАНИЕ

Ако сте изтеглили магнитния чип за аварийно спиране, трябва първо да преместите лоста в неутрално положение, преди да продължите пътуването. След това поставете магнитния чип. След няколко секунди пътуването може да продължи.

6.2. Многофункционален дисплей

6.2.1. Използване на индикатора за нивото на батерията при използване на външни батерии

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност за живота поради надценяване на оставащия пробег! Това може да доведе до сериозно увреждане на здравето или смърт.

- Запознайте се с района на плаване, преди да потеглите, тъй като пробегът, показан на бордовия компютър, не отчита вятъра, течението и посоката на движение.
- Планирайте достатъчен буфер за необходимия пробег.
- При работа с външни батерии, които не комуникират с шината за данни, въведете внимателно капацитета на свързаната батерия.
- Извършвайте поне едно калибриране на движението на сезон.

- Извършвайте поне едно калибриране на движението на сезон.

Изчисляването на пробега, показано в бордовия компютър, не отчита промените във вятъра, течението и посоката на движение. Промените във вятъра, течението и посоката на движение могат да доведат до значително по-къси разстояния от посочените.

Ако системата Cruise се използва с външни батерии, които не комуникират с двигателя чрез шина за данни (батерии, които не са на Torqeedo), може да се получи невярна информация за пробега:

- Ако в менюто за настройка е зададен неправилен капацитет на батерията.
- Ако не са извършени калибрирания за по-дълъг период на употреба, с помощта на които бордовият компютър може да анализира и отчете стареенето на батерията, вижте **глава 9.2, „Калибриране с външни батерии“**.

По време на пътуването бордовият компютър измерва консумираната енергия и я използва, за да определи заряда на батерията в проценти и оставащия пробег във основа на текущата скорост.

При изчисляването на оставащия пробег не се взема предвид фактът, че AGM/гел батериите не могат да осигурят пълния си капацитет при по-високи токове.

В зависимост от използваните батерии този ефект може да доведе до това, че

индикаторът за нивото на зареждане на батерията да показва относително високо ниво на зареждане в проценти, докато оставащия пробег е относително малък.

За да използвате дисплея за нивото на заряда на батерията и оставащия пробег, следвайте инструкциите по-долу:

Преди тръгване с напълно заредена батерия

1. Натиснете бутона CAL два пъти последователно.

- ▶ Дисплеят показва нивото на зареждане като 100 %.

УКАЗАНИЕ

Натиснете бутона само когато батерията е напълно заредена. Бордовият компютър приема последното запаметено ниво на зареждане, ако нивото на зареждане не е настроено на 100 %.

6.3. Тяга

6.3.1. Начало на пътуването

УКАЗАНИЕ

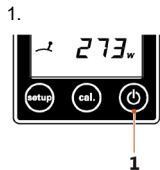
- Ако компонентите или кабелите са видимо повредени, системата Cruise не трябва да се включва.
- Уверете се, че всички на борда са облечени в спасителни жилетки.
- Закрепете въжежната система за аварийно спиране към китката или спасителната си жилетка, преди да стартирате.
- Състоянието на заряда на батерията трябва да се проверява по всяко време на пътуване.

УКАЗАНИЕ

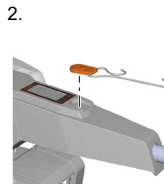
По време на почивки при управление, когато има хора, плувачи близо до лодката: Отстранете магнитния чип за аварийно спиране, за да предотвратите случайно активиране на системата Cruise.

Стартиране на двигателя

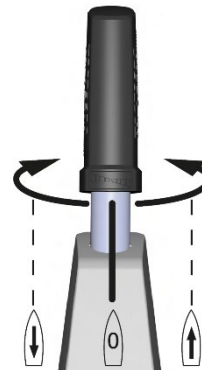
1. Включете двигателя, като натиснете бутона за включване/изключване (1) за една секунда.
2. Поставете магнитния чип за аварийно спиране върху румпела.
3. Преместете румпела от неутрално положение в желаната позиция.



Фиг. 19: Бутон за вкл./изкл.



Фиг. 20: Румпел

6.3.2. Движение напред/назад

Фиг. 21: Румпел

1. Управлявайте електронния лост за газта по подходящ начин.
 - ▶ Напред
 - ▶ Назад

6.3.3. Приключване на пътуването



Фиг. 22: Румпел

1. Преместете румпела в неутрално положение.
2. Натиснете бутона за включване/изключване за една секунда.
3. Отстранете магнитния чип за аварийно спиране.

Можете да изключите двигателя във всяко работно състояние. Системата Cruise се изключва автоматично след един час бездействие.

След всяка експлоатация:

- Двигателят винаги трябва да се изважда от водата.
- В солена или бракична вода двигателят трябва да се изплакне с прясна вода.

6.4. Бутони за накланяне

⚠ ВНИМАНИЕ!

Опасност от смачкване поради накланяне на двигателя!

Може да се стигне до леки и средни телесни наранявания.

- При накланяне на двигателя с помощта на бутоните за накланяне се уверете, че в близост до двигателя няма хора.
- При накланяне на двигателя не протягвайте ръка към механиката.



Фиг. 23: Бутони

С помощта на два бутона на румпела двигателят може да се накланя нагоре и надолу.

Накланяне нагоре

1. Натиснете левия бутон на румпела, вижте **„Фиг. 23: Бутони“**.

- ▶ Двигателят се накланя хидравлично нагоре.



Фиг. 24: Двигателят е напълно наклонен нагоре

Накланяне надолу

1. Натиснете десния бутон на румпела, вижте **„Фиг. 23: Бутони“**.

- ▶ Двигателят се накланя хидравлично надолу.



Фиг. 25: Двигателят е напълно наклонен надолу

6.5. Настройка на съпротивлението на кормилото

При Cruise 10.0 T може да се регулира съпротивлението на кормилното управление. За разлика от двигателите с външна връзка, няма триене. Триенето улеснява поддържането на курса на лодката

За да увеличите съпротивлението, преместете лоста (1) по посока на часовниковата стрелка.

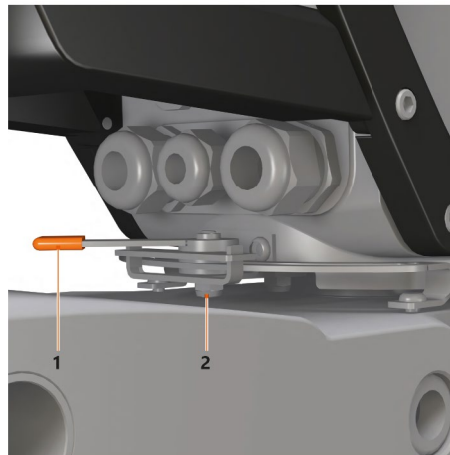
За да намалите съпротивлението, преместете лоста (1) срещу посоката на часовниковата стрелка.

Основната настройка може да се извърши с помощта на гайката (2) с гаечен ключ с размер 10 mm, разположена под лоста.

За да увеличите съпротивлението, завъртете гайката (2) срещу посоката на часовниковата стрелка.

За да намалите съпротивлението, завъртете гайката (2) по посока на часовниковата стрелка.

Шината на системата трябва да се намазва от двете страни с малко количество морска грес веднъж годишно.



7. Ремаркето на лодката

ВНИМАНИЕ!

Повреди на компонентите на задвижването поради контакт със земята при теглене!

Това може да доведе до материални щети.

- При движение се уверете, че няма опасност пропелерът и перката да докоснат земята.

ВНИМАНИЕ!

Повреда на системата Cruise поради използване на блокировката на наклона при теглене!

Това може да доведе до материални щети.

- Не използвайте блокировката за накланяне на стойката на огледалото, за да обезопасите наклонения двигател при теглене.
- При теглене използвайте подходяща опора, като например квадратен дървен материал или подобно, за да обезопасите вала.

При теглене на лодката с монтиран извънбордов двигател, двигателят трябва да бъде напълно наклонен надолу, ако това е възможно без риск от докосване на земята (вземете предвид влиянието на неравния терен).

Ако рискът от контакт със земята по време на пътуване не може да бъде изключен, когато двигателят е наклонен надолу, извънбордовият двигател се накланя за транспортиране.

Спазвайте разпоредбите за теглене на лодки, валидни за съответната страна.

8. Съобщения за грешки

Система за задвижване

Индикация	Причина	Какво да се прави
E02	Превिшаване на температурата на статора (двигателят прегрява)	Двигателят може да продължи да работи бавно след кратко време на изчакване (приблизително 10 минути). Обърнете се към сервиза на Torqeedo.
E05	Блокиран двигател/пропелер	Преместете главния прекъсвач в положение „OFF“ и откачете батериите. Освободете блокировката и завъртете пропелера още един оборот с ръка. Свържете отново батериите към системата.
E06	Напрежението на двигателя е твърде ниско	Ниско ниво на заряд на батерията. Ако е необходимо, двигателят може да бъде задвижен бавно от положение „Стоп“.
E07	Свърхток на двигателя	Продължете да управлявате с ниска мощност. Обърнете се към сервиза на Torqeedo.
E08	Превишаване на температурата на печатната платка	Двигателят може да продължи да работи бавно след кратко време на изчакване (приблизително 10 минути). Обърнете се към сервиза на Torqeedo.
E09	Проникване на вода в пилона	Обърнете се към сервиза на Torqeedo.
E21	Дефектно калибриране на дистанционното за газта	Извършете повторно калибриране: <ol style="list-style-type: none"> Натиснете бутона CAL за 10 секунди. ► Cal up се появява на дисплея. Настройте лоста за газта на пълна газ напред. Натиснете бутона CAL. ► Cal stp се появява на дисплея. Преместете лоста на газта в средно положение (стоп). Натиснете бутона CAL. ► Cal dn се появява на дисплея. Поставете лоста за газта на пълна газ назад. Натиснете бутона CAL.

Индикация	Причина	Какво да се прави
E22	Дефектен магнитен сензор	Извършете ново калибриране, вижте "E21" . Ако кодът за грешка се появи няколко пъти, свържете се със сервиза на Torqeedo.
E23	Неправилен обхват на стойността	Извършете ново калибриране, вижте "E21" .
E30	Грешка в комуникацията на двигателя	Проверете щепселните връзки на кабелите за данни. Проверете кабелите. Ако е необходимо, свържете се със сервизната служба на Torqeedo и им съобщете кода за грешка.
E32	Грешка в комуникацията на дистанционното за газ	Проверете щепселните връзки на кабелите за данни. Проверете кабелите.
E33	Обща грешка в комуникацията	Проверете щепселните връзки на кабелите. Проверете кабелите. Изключете и отново включете двигателя.
E34	Аварийно спиране Вкл.	Върнете бутона за аварийно спиране в нулево положение.
E43	Батерията е изтощена	Заредете батерията. Ако е необходимо, двигателят може да бъде задвижен бавно от положение „Стоп“.
Други кодове за грешки	Дефектно	Обърнете се към сервиза на Torqeedo и съобщете кода за грешка. Проверете източника на напрежение, главния предпазител и главния прекъсвач. Ако захранването е правилно: Обърнете се към сервиза на Torqeedo.
Няма индикация на дисплея	Няма напрежение или е дефектен	Проверете източника на напрежение, главния предпазител и главния прекъсвач. Ако захранването е правилно: Обърнете се към сервиза на Torqeedo.

Батерия (важи само за работа с батерия Power 48 5000)

Индикация	Причина	Какво да се прави
E70	Превишена/понижена температурата по време на зареждане	Отстранете причината за излизане от температурния диапазон, ако е необходимо, извадете зарядното устройство, за да се охлади. Изключете и включете батерията.

Индикация	Причина	Какво да се прави
E71	Превишена/понижена температурата по време на зареждане	Отстранете причината за излизане от температурния диапазон, ако е необходимо, временно не използвайте батерията, за да позволите тя да се охлади. Изключете и включете батерията.
E72	Прегряване на батерията FET	Оставете батерията да се охлади. Изключете и включете батерията.
E73	Свърх ток по време на разреждане	Отстранете причината за свърх ток. Изключете и включете батерията.
E74	Свърх ток по време на зареждане	Отстранете зарядното устройство. (Използвайте само зарядно устройство Torqeedo) Изключете и включете батерията.
E75	Активиране на пиропредпазителя	Обърнете се към сервиза на Torqeedo.
E76	Ниско напрежение на батерията	Заредете батерията.
Индикация	Причина	Какво да се прави
E77	Свърхнапрежение по време на зареждане	Отстранете зарядното устройство (Използвайте само зарядно устройство Torqeedo). Изключете и включете батерията.
E78	Презареждане на батерията	Отстранете зарядното устройство (Използвайте само зарядно устройство Torqeedo). Изключете и включете батерията.
E79	Електронна грешка в батерията	Обърнете се към сервиза на Torqeedo.
E80	Дълбоко разреждане	Обърнете се към сервиза на Torqeedo.
E81	Активиране на пиропредпазителя	Уверете се, че средата на батерията е суха; ако е необходимо, почистете батерията, включително сензора за вода. Изключете и включете батерията.
E82	Различно състояние на заряда на няколко батерии	Премахнете окабеляването на акумулаторната батерия и заредете напълно всяка батерия поотделно.
E83	Версия на софтуера Грешка Батерия	Батериите с различни версии на софтуера бяха свързани помежду си. Обърнете се към сервиза на Torqeedo.

Индикация	Причина	Какво да се прави
E84	Броят на батериите не съвпада с изброяването	Проверете връзките на батериите (очакваният брой батерии е показан на дисплея под кода за грешка). Евент. Направете отново изброяване или проверете батериите поотделно за функционалност, вижте Глава 5.6.2, „Пускане в експлоатация на бордовия компютър с батерия Power 48 5000“
E85	Дебалансиране на батерия	По време на следващия процес на зареждане не откачайте зарядното устройство от батерията, след като е достигнато пълно зареждане. Оставете зарядното устройство свързано за поне 24 часа след приключване на зареждането.

Обърнете се към сервиза на Torqeedo или към оторизиран сервизен партньор за всички не изброени неизправности и за всички неизправности, които не могат да бъдат отстранени чрез описаните по-горе мерки за отстраняване.

9. Поддръжка и обслужване

УКАЗАНИЕ

- Ако батериите или други компоненти имат признаци на механични повреди, не използвайте системата Cruise. Свържете се със сервиза на Torqeedo или оторизиран сервизен партньор.
- Дръжте винаги чисти компонентите на системата Cruise.
- Не съхранявайте никакви чужди предмети в зоната на компонентите на батерията.

УКАЗАНИЕ

Работите по поддръжката могат да се извършват само от квалифициран специализиран персонал. Свържете се със сервиза на Torqeedo или оторизиран сервизен партньор.

Преди да започнете работа по поддръжката и/или почистването, се уверете в следното:

- Магнитният чип за аварийно спиране трябва да се извади.
- Главният прекъсвач трябва да е в положение „OFF“ или нула.

9.1. Поддържане на компонентите на системата

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от нараняване чрез пропелера!

Може да се стигне до средни или тежки телесни наранявания.

- При работа с пропелера винаги изключвайте системата чрез главния прекъсвач.
- Извадете магнитния чип за аварийно спиране.

УКАЗАНИЕ

При възникване на повреда от корозия и боя да се поправи от специалист.

Повърхностите на двигателя могат да бъдат почистени с наличните в търговската мрежа почистващи препарати, а пластмасовите повърхности могат да бъдат обработени със спрей за пилотски кабинни.

За почистване на двигателя можете да използвате всеки почистващ препарат, подходящ за пластмаса, в съответствие с инструкциите на производителя. Предлаганите на пазара спрейове за пилотски кабинни, използвани в автомобилния сектор, имат добър ефект върху пластмасовите повърхности на системата Cruise.

Ако клемите на батерията са замърсени, те могат да се почистят с чиста и суха кърпа.

УКАЗАНИЕ

Почиствайте пластмасовите повърхности на Power 48 5000 само с кърпа, навлажнена с вода. Никога не използвайте почистващи средства.

Клетките или батериите не трябва да влизат в контакт с разтворители, напр. разредител, алкохол, масло, инхибитори на ръждата или вещества, които атакуват повърхности.

9.2. Калибриране с външни батерии

Калибриране на движение

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност за живота поради неманеврена лодка!

Това може да доведе до сериозно увреждане на здравето или смърт.

- Преди да започнете пътуването си, се информирайте за района, в който ще плавате и се запознайте с прогнозата за времето и морските условия.
- В зависимост от размера на лодката, подгответе типичното оборудване за безопасност (котва, гребло, средства за комуникация, помощно задвижване, ако е необходимо).
- Проверете системата за механични повреди, преди да започнете пътуването.
- Управлявайте само с изправна система.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**Опасност от нараняване поради неправилно калибриране!****Това може да доведе до сериозно увреждане на здравето или смърт.**

- Закрепете лодката към кея или котвената стоянка, така че да не може да се откъсне.
- По време на калибрирането на лодката винаги трябва да има човек.
- Внимавайте за хора във водата.

Задвижването за калибриране е необходимо, ако използвате двигателя с външни батерии. Извършвайте калибриране на движението преди началото на всеки сезон, за да може бордовият компютър да анализира и отчете стареенето на акумулаторната батерия.

УКАЗАНИЕ

- Не изключвайте системата по време на калибрирането.
- В зависимост от размера на акумулаторната батерия това може да доведе до много дълъг период на работа.
- Ако искате да следите нивото на напрежението на акумулаторната батерия по време на калибрирането на движението, можете да използвате многофункционалния дисплей като индикатор за напрежение.

Процедирайте, както следва:

1. Заредете батерията на 100 %.
2. Натиснете бутона CAL два пъти последователно.
 - ▶ Нивото на зареждане е зададено на 100 % в бордовия компютър.
3. Стартирайте калибрирането на движението.
4. Уверете се, че акумулаторът е достатъчно зареден по време на движението на калибриране, така че да можете да се върнете на кея или на лодкостоянката по всяко време и да изтощите батерията.
5. Закрепете лодката към кея или лодкостоянката.
6. Източете батерията на кея или на лодкостоянката.

- ▶ Консумираната мощност на двигателя трябва да бъде между 50 и 400 W през последния половин час от калибрирането на движението.
- ▶ Двигателят се изключва автоматично и калибрирането е завършено.

9.3. Интервали на обслужване

Сервизното обслужване на определените интервали или след определените часове на работа трябва да се извършва само от сервиз на Torqeedo или от оторизирани сервизни партньори.

Дейностите преди всяка употреба, както и смяната на анодите, могат да се извършват самостоятелно.

Неизпълнението или недокументирането на предписаните сервизни интервали води до отпадане на гаранцията и обезпечението. Уверете се, че извършените дейности по поддръжката са документираны в сервизната книжка.

Сервизни дейности	Преди всяка употреба	На всеки шест месеца или след 100 часа работа	На всеки 5 години или след 700 часа работа (което възникне първо)
Батерии и кабели за батерии	<ul style="list-style-type: none"> ■ Проверете цялостната изолация ■ Визуален контрол ■ Защита срещу подхлъзване и преобръщане ■ Проверете кабелните връзки за здравина 		
Други винтове и болтове на системата Cruise	<ul style="list-style-type: none"> ■ Проверка на здравината 		
Кабелни връзки	<ul style="list-style-type: none"> ■ Проверете цялостната изолация ■ Проверете кабелните връзки за здравина 		
Електронен лост за газта	<ul style="list-style-type: none"> ■ Проверка на стабилността ■ Проверка на функцията 		
О-пръстени			Проверка от сертифициран сервизен партньор
Предавателен вал	<ul style="list-style-type: none"> ■ Визуален контрол 		Проверка от сертифициран сервизен партньор
Галванични аноди	<ul style="list-style-type: none"> ■ Визуален контрол 	Смяна на комплектите	
Устройство за накланяне	<ul style="list-style-type: none"> ■ Проверка на стабилността ■ Проверка на функцията ■ Визуален контрол ■ Проверка на плътността 		

9.3.1. Резервни части

УКАЗАНИЕ

За информация относно резервните части и техния монтаж се обърнете към Вашия сервиз на Torqeedo или към оторизиран сервизен партньор.

9.3.2. Защита от корозия

При избора на материалите е взета предвид високата степен на устойчивост на корозия. Както е обичайно за морските продукти в сектора за отдых, повечето от материалите, използвани в системата Cruise са класифицирани като устойчиви на морска вода, а не като неустойчиви.

За да се избегне въпреки това корозия:

- Съхранявайте двигателя само в сухо състояние.
- Редовно проверявайте галваничните аноди, най-късно до 6 месеца. Ако е необходимо, сменяйте анодите само в комплект.
- Ако използвате системата Cruise в сладка вода, използвайте алуминиевите аноди, включени в обхвата на доставката. Ако използвате системата Cruise в солена вода, трябва да закупите допълнително цинкови аноди.
- Редовно пръскайте кабелните контакти, гнездата за данни и щепселите за данни с Wetprotect или подобен продукт.
- Редовно смазвайте резбите на въртящите винтове и компонентите на кормилната уредба (напр. LiquiMoly).

9.4. Монтаж на пропелера и перката

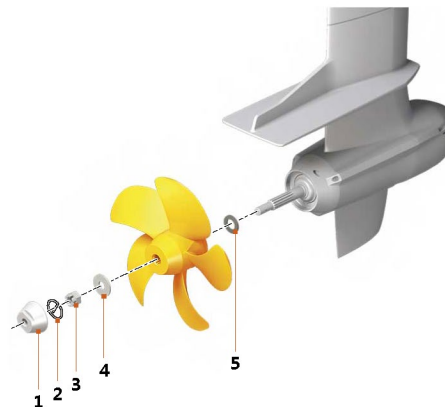
Смяна на пропелера

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от нараняване чрез пропелера!

Може да се стигне до средни или тежки телесни наранявания.

- При работа с пропелера винаги изключвайте системата чрез главния прекъсвач.
- Извадете магнитния чип за аварийно спиране.



Фиг. 26: Закрепване на пропелера

- | | | | |
|---|---------------|---|----------------|
| 1 | Анод на вала | 4 | Шайба |
| 2 | Шплинт | 5 | Аксиална шайба |
| 3 | Коронна гайка | | |

Демонтаж

1. Преместете главния прекъсвач на батерията в положение „OFF“ или нулево положение.
2. Отвинтете анода на вала (1) с помощта на гаечен ключ SW 32.
3. Отстранете шплинта (2).
4. Демонтирайте коронната гайка (3) (тресчотка SW 24) и извадете шайбата (4).
5. Свалете пропелера.

УКАЗАНИЕ

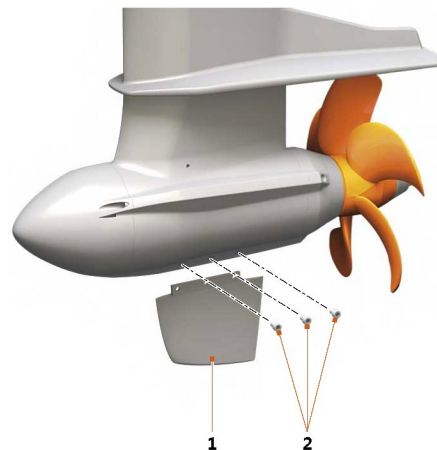
Уверете се, че аксиалната шайба (5) не е изгубена по време на демонтажа и монтажа.

6. Визуална проверка за повреди и чужди предмети, напр. риболовни въдици.

Монтаж

Вижте глава 5.2, „Монтаж на пропелера и перката“.

Смяна на перката



Фиг. 27: Закрепване на перките

1 Перка

2 Алюминиеви винтове

1. Освободете трите алуминиеви винта (2).
2. Издърпайте перката (1).

Монтаж

Вижте глава 5.2, „Монтаж на пропелера и перката“.

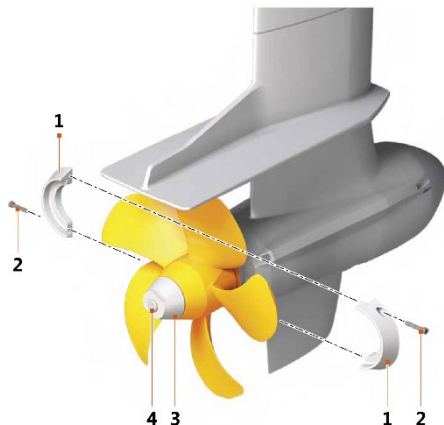
9.5. Смяна на галваничните аноди

⚠ ВНИМАНИЕ!

**Опасност от смачкване поради неконтролирано накланяне на двигателя!
Може да се стигне до леки и средни телесни наранявания.**

- Винаги задействайте блокировката на наклона, когато накланяте двигателя.

Галваничните аноди са износващи се части, които трябва да се проверяват и подменят редовно. Те предпазват двигателя от корозия. За подмяната не е необходимо пропелерът да се демонтира. Необходимо е да се подменят общо пет галванични анода. Анодите трябва да се подменят в комплект.

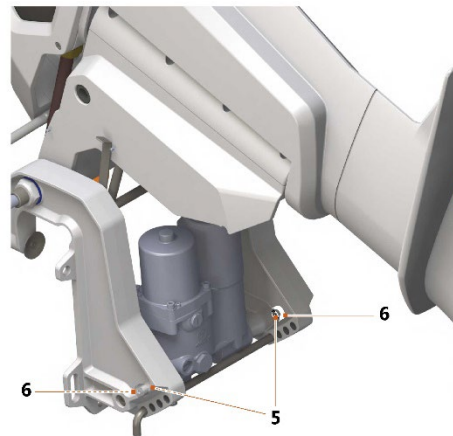


Фиг. 28: Аноди

- 1 Аноди с полупръстени
- 2 Винтове

- 3 Анод на вала
- 4 Вал

1. Разхлабете винтовете (2) и извадете полупръстеновидните аноди (1), състоящи се от две половинки.
2. Поставете новите аноди с полупръстени и завийте здраво.
3. Заменете стария анод на вала с нов с помощта на гаечен ключ SW 32.



Фиг. 29: Галванични аноди на стойката за огледало

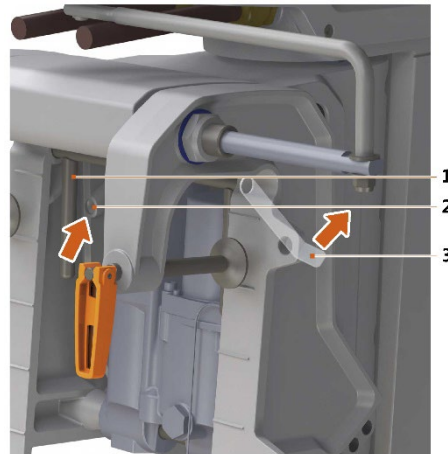
- 5 Болтове с вътрешен шестостен
- 6 Галванични аноди на стойката за огледало

1. Наклонете двигателя напълно нагоре с помощта на бутоните за накланяне, **вижте Глава 6.4, „Бутони за накланяне“**.
2. Задействайте блокировката на накланянето на двигателя.
3. Разхлабете болтовете с вътрешен шестостен (5) на галваничните аноди на стойката за огледало (6) на лявата и дясна страна.
4. Поставете новите галванични аноди на стойката на огледалото (6) и завийте здраво.

9.6. Съхраняване на двигателя

Ако искате да съхранявате двигателя в наклонено положение, използвайте фиксиращия лост (3), за да го закрепите и поставете фиксиращия прът (1) в отвора за заключване (2). Използвайте фиксирането за:

- При работа по двигателя.
- За да разтоварите хидравликата.



Фиг. 30: Фиксиране

- | | | | |
|---|---------------------|---|---------------|
| 1 | Фиксиращ прът | 3 | Блокиращ лост |
| 2 | Отвор за заключване | | |

10. Общи условия за предоставяне на гаранция

10.1. Гаранция и отговорност

Законовата гаранция е 24 месеца и обхваща всички компоненти на системата Cruise.

Гаранционният срок започва да тече от деня, в който системата Cruise е доставена на крайния клиент.

10.2. Обхват на гаранцията

Torqueedo GmbH, Friedrichshafener Straße 4a D-82205 Gilching, гарантира на крайния потребител на системата Cruise, че продуктът няма да има дефекти в материала и изработката за периода на покритие, посочен по-долу. Torqueedo ще освободи крайния клиент от разходите за отстраняване на дефект в материала или обработката. Това задължение за обезщетение не се прилага за всички допълнителни разходи, причинени от гаранционна претенция, и всички други финансови неудобства (напр. разходи за теглене, телекомуникации, храна, настаняване, пропуснати ползи, загуба на време и др.).

Гаранцията изтича две години след датата на предаване на продукта на крайния потребител. Продуктите, които се използват - дори временно - за търговски или служебни цели, са изключени от двугодишната гаранция.

За тях важи законовата гаранция. Срокът на гаранционната претенция изтича шест месеца след откриването на дефекта.

Torqueedo решава дали дефектните части да бъдат ремонтирани или заменени. Дистрибуторите и търговците, които извършват ремонтни дейности на двигатели Torqueedo, не са умълномотени да правят правно обвързващи декларации от името на Torqueedo.

Износващите се части и рутинната поддръжка са изключени от гаранцията.

Torqueedo има право да откаже гаранционни претенции, ако

- гаранцията не е била представена по подходящ начин (по-специално контакт преди изпращането на стоките, предмет на рекламацията, представяне на напълно попълнена гаранционна карта и касова бележка, вж. гаранционния процес).
- продуктът е бил третиран в нарушение на правилата.
- не са спазени указанията за безопасност, боравене и поддръжка в ръководството.
- не са спазени и документирани предписаните интервали за обслужване.

- предметът на покупката е бил преработен, модифициран или оборудван по какъвто и да е начин с части или аксесоари, които не са част от оборудването, изрично одобрено или препоръчано от Torqueedo.
- предишна поддръжка или ремонт не са били извършени от оторизирани фирми на Torqueedo или са били използвани резервни части, различни от оригиналните. Освен ако крайният потребител може да докаже, че обстоятелствата, обосноваващи отхвърлянето на гаранционната претенция, не са благоприятствали развитието на дефекта.

В допълнение към претенциите, произтичащи от настоящата гаранция, крайният потребител има законови гаранционни претенции, произтичащи от договора му за покупка със съответния търговец, които не са ограничени от настоящата гаранция.

10.3. Гаранционен процес

Спазването на описания по-долу гаранционен процес е предпоставка за изпълнение на гаранционни претенции.

За да осигурите безпроблемна обработка на гаранционните претенции, моля, спазвайте следните указания:

- В случай на рекламация се обърнете към сервиза на Torqueedo. Ако е необходимо, те ще ви предоставят номер на разрешение за връщане на материали.
- За обработка на Вашата рекламация от сервиза на Torqueedo, моля подгответе сервизната си книжка, касовата бележка и попълнена гаранционна карта. Формулярът за гаранционната карта е приложен към това ръководство. Информацията в гаранционната карта трябва да включва данни за контакт, данни за продукта, за който се подава рекламация, сериен номер и кратко описание на проблема.
- Когато транспортирате продуктите до сервиза на Torqueedo, моля имайте предвид, че неправилното транспортиране не се покрива от гаранцията.

При въпроси относно гаранционния процес, моля свържете се с нас, като използвате данните за контакт на обратната страна.

11. Принадлежности

Арт. №	Продукт	Описание
1924-00	TorqTrac	Приложение за смартфон за моделите Travel 503/1003, Cruise T/R/FP и Ultralight. Позволява по-голям дисплей на бордовия компютър, показване на пробегата по картата и много други предимства. Необходим е смартфон с поддръжка на Bluetooth Low Energy®.
2104-00	Power 48 5000	Високоэффективна литиева батерия, 5275 Wh, номинално напрежение 44,4 V, заряд 5000 Wh, тегло 36,5 kg, включително система за управление на батерията с интегрирана защита срещу презареждане, късо съединение, дълбок разряд, обратна полярност, прегряване и потапяне; водоустойчивост IP67.
2213-00	Зарядно устройство 650 W за Power 48 5000	Мощност на зареждане 650 W, зареждане на Power 48 5000 от 0 до 100 % за 10 часа, водоустойчивост IP 65.
2212-00	Бързо зарядно устройство 2900 W за Power 48 5000	Мощност на зареждане 2900 W, зареждане на Power 48 5000 от 0 до 100 % за < 2 часа, водоустойчивост IP65.
1969-00	Комплект кабели за оловни батерии	Комплект кабели за преобразуване на двигатели Cruise 10.0 за използване с оловно-киселинни батерии или батерии Power 24-3500.
1935-00	Аноден комплект Al Cruise 10.0 T	Комплект алуминиеви аноди за работа с Cruise 10.0 T в сладка вода; състои се от 1 анод на вала, 2 полупръстеновидни анода, 2 пръстеновидни анода.
1936-00	Аноден комплект Zn Cruise 10.0 T	Комплект цинкови аноди за работа с Cruise 10.0 T в солена вода; състои се от 1 анод на вала, 2 полупръстеновидни анода, 2 пръстеновидни анода.
1937-00	Резервен пропелер v15/p10k	За всички модели Cruise 10.0 T, оптимизирани за движение с високо повдигане и изтласкване.
1938-00	Резервен пропелер v32/p10k	Скоростен пропелер за всички модели Cruise 10.0 T, оптимизиран за планиризм.
1961-00	Резервен пропелер V22/p10k	Универсален пропелер със средна скорост за планиризм и изтласкване.
1940-00	Кабелни мостове AGM/гел батерии	Кабелни мостове за работа на Cruise 10.0 T с AGM/гел батерии. Състоящи се от: 4 кабели с дължина 40 cm, 35 mm ² с полюсна клема.
9259-00	Перка за Cruise 10.0 T	Предпазва извънбордовия двигател при допир със земята.

12. Отстраняване като отпадък и околна среда

Двигателите Torqeedo са произведени в съответствие с Директива 2002/96 на ЕО. Тази директива регламентира изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване с цел устойчиво опазване на околната среда.

Можете да върнете двигателя в пункт за събиране на отпадъци в съответствие с регионалните разпоредби. След това той се изхвърля по подходящ начин.

12.1. Отстраняване като отпадък на електрическо и електронно оборудване



Фиг. 31: Зачеркнат контейнер за отпадъци

За клиенти в страни от ЕС

Системата Cruise е предмет на Европейската директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) и съответните национални закони. Директивата за ОЕЕО представлява основата за третиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване в целия ЕС. Системата Cruise е обозначена със символа на зачеркнат контейнер за отпадъци, **вижте „Фиг. 31: Зачеркнат контейнер за отпадъци“**. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с обикновените битови отпадъци, тъй като в противен случай в околната среда могат да се отделят замърсители, които имат вредно въздействие върху здравето на хората, животните и растенията и се натрупват в хранителната верига и околната среда. Освен това по този начин се губят ценни суровини. Затова, моля, изхвърляйте старите си устройства по екологичен начин, като се свържете с Вашия сервиз на Torqeedo или с производителя на лодката.

За клиенти в другите страни

Системата Cruise е предмет на Европейската директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване. Препоръчваме системата да се изхвърля по

екологичен начин в разделно събиране, а не заедно с обикновените остатъчни отпадъци. Възможно е това да се изисква и от националното Ви законодателство. Ето защо, моля осигурете правилното изхвърляне на системата в съответствие с разпоредбите, приложими във Вашата страна.

12.2. Отстраняване на батерии като отпадък

Незабавно извадете използваните батерии и следвайте специалните инструкции за изхвърляне на батерии или батерийни системи по-долу:

За клиенти в страни от ЕС

Батериите и акумулаторите са предмет на Европейската директива 2006/66/ЕО относно (отпадъчните) батерии и (отпадъчните) акумулатори и на съответните национални закони. Директивата за батериите и акумулаторите представлява основата за третирането на батериите и акумулаторите в целия ЕС. Нашите батерии респ. акумулатори са обозначени със символа на зачеркнат контейнер за отпадъци, **вижте „Фиг. 31: Зачеркнат контейнер за отпадъци“**. Под този символ можете да намерите наименованието на съдържащите се замърсители, а именно „Pb“ за олово, „Cd“ за кадмий и „Hg“ за живак. Използваните батерии и акумулатори не трябва да се изхвърлят в обичайните остатъчни отпадъци, тъй като в противен случай в околната среда могат да се отделят замърсители, които са вредни за хората, животните и растенията и се натрупват в хранителната верига и околната среда. Освен това по този начин се губят ценни суровини. Моля, изхвърляйте използваните батерии и Затова старите акумулатори трябва да се изхвърлят само чрез специално организирани пунктове за събиране, Вашия търговец или производителя; изхвърлянето е безплатно.

За клиенти в другите страни

Батериите и акумулаторите са предмет на Европейската директива 2006/66/ЕО относно (отпадъчните) батерии и (отпадъчните) акумулатори. Батериите респ. акумулаторите са обозначени със символа на зачеркнат контейнер за отпадъци, **вижте „Фиг. 31: Зачеркнат контейнер за отпадъци“**. Под този символ можете да намерите наименованието на съдържащите се замърсители, а именно „Pb“ за олово, „Cd“ за кадмий и „Hg“ за живак. Препоръчваме Ви да не изхвърляте батериите или акумулаторите в обикновените остатъчни отпадъци, а в разделно събиране. Възможно е това да се изисква и от националното Ви законодателство. Ето защо, моля осигурете правилното изхвърляне на батериите в съответствие с разпоредбите, приложими във Вашата страна.

13. ЕО декларация за съответствие

За обозначеното по-долу изделие

1243-00 Cruise 10.0 TS

1244-00 Cruise 10.0 TL

1245-00 Cruise 10.0 TXL

с настоящото се декларира, че то отговаря на съществените изисквания за защита, определени в посочените по-долу директиви:

- ДИРЕКТИВА **2014/30/ЕС** НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА от 26 февруари 2014 година за хармонизиране на законодателствата на държавите членки относно електромагнитната съвместимост (преработена)

Приложени хармонизирани стандарти:

- **EN 61000-6-2:2005** - Електромагнитна съвместимост (ЕМС) - Част 6-2: Общи стандарти - Устойчивост за индустриални среди (IEC 61000-6-2:2005)
- **EN 61000-6-3:2007+A1:2011** - Електромагнитна съвместимост (ЕМС) - Част 6-3: Общи стандарти - Стандарт за излъчване в жилищна, търговска и леко промишлена среда (IEC 61000-6-3:2006 + A1:2010)
- ДИРЕКТИВА **2014/35/ЕС** НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА от 26 февруари 2014 година за хармонизиране на законодателствата на държавите членки относно предоставянето на пазара на електрически съоръжения, предназначени за използване в определени граници на напрежението
- ДИРЕКТИВА **2006/42/ЕО** НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА от 17 май 2006 година относно машините и за изменение на ДИРЕКТИВА 95/16/ЕО (преработена)
Прилаган хармонизиран стандарт:
- **EN 12100-1:2010** - Безопасност на машините - Общи принципи на проектиране - Оценка на риска и намаляване на риска

Упълномощен представител за документацията по смисъла на приложение II, точка 1, **раздел А. № 2, 2006/42/ЕО**:

Фамилно име, малко име:

Данкесрайтер-Унтерхинингхофен, Силвия

Позиция в предприятието на производителя:

Мениджър за съответствие със стандартите

Тази декларация се отнася за всички модели, произведени съгласно съответните производствени чертежи, които са част от техническата документация.

ЕО декларация за съответствие

Настоящата декларация се издава на отговорност на производителя.

Име: Torqeedo GmbH

Адрес: Einsteinstrasse 901, 82234 Wessling, Германия

предоставена от

Фамилно име, малко име:

Д-р Плинингер, Ралф

Позиция в предприятието на производителя:

Управител

Wessling, 08.08.2016

Място/дата

Правно валиден подпис

Номер на документ:

203-00011

Дата:

29.01.2020

14. Авторско право

Това ръководство и съдържащите се в него текстове, чертежи, изображения и други илюстрации са защитени с авторско право. Възпроизвеждането от какъвто и да е вид и форма - дори в извадки - както и използването и/или публикуването на съдържанието не е разрешено без писмена декларация за одобрение от производителя.

Нарушенията подлежат на обезщетяване. Други претенции остават запазени.

Torqeedo си запазва правото да променя този документ без предварително уведомление. Torqeedo е положила всички усилия, за да гарантира, че това ръководство не съдържа грешки и пропуски.

Сервизен център Torqeedo

Европа, Близкия изток, Африка

Torqeedo GmbH
- Сервизен център -
Einsteinstrasse 901
82234 Wessling
service@torqeedo.com
Тел. +49 - 8153 - 92 15 - 126
Факс +49 - 8153 - 92 15 - 329

Северна Америка

Torqeedo Inc.
171 Erick Street, Unit A-1
Crystal Lake, IL 60014
САЩ
service_usa@torqeedo.com
Тел. +1 - 815 - 444 88 06
Факс +1 - 847 - 444 88 07

Азиатско-тихоокеански регион

Torqeedo Asia Pacific Ltd.
Athenee Tower, 23rd Floor Wireless Road, Lumpini,
Pathumwan, Bangkok 10330
Тайланд
service_apac@torqeedo.com
Тел. +66 (0) 212 680 30
Факс +66 (0) 212 680 80

Torqeedo предприятие

Германия

Torqeedo GmbH
Einsteinstrasse 901
82234 Wessling
info@torqeedo.com
Тел. +49 - 8153 - 92 15 - 100
Факс +49 - 8153 - 92 15 - 319

Северна Америка

Torqeedo Inc.
171 Erick Street, Unit A-1
Crystal Lake, IL 60014
САЩ
usa@torqeedo.com
Тел. +1 - 815 - 444 88 06
Факс +1 - 847 - 444 88 07

Дата: 29.01.2020

Арт. № 039-00399

Гаранционна карта

Многоуважаеми клиенти,

Вашето удовлетворение от продуктите ни е важно за нас. Ако се случи така, че продуктът е дефектен въпреки всичкото внимание, което полагаме по време на производството и тестването, за нас е важно да Ви помогнем бързо и небюрократично.

Нуждаем се от Вашата помощ, за да проверим гаранционната Ви претенция и да обработваме гаранционните случаи безпроблемно:

- Моля, попълнете напълно тази гаранционна карта.
- Моля, представете копие от доказателството за покупка (касова бележка, фактура, касова квитанция).
- Намерете сервиз близо до Вас на www.torqueedo.com/service-center/service-standorte, ще намерите списък с всички адреси. Ако изпращате продукта си в сервизния център на Torqeedo в Гилхинг, ще Ви е необходим референтен номер, който можете да поискате по телефона или по имейл. Без референтен номер Вашата пратка не може да бъде приета там. Ако изпращате продукта си до друго сервизно място, моля обсъдете процедурата със съответния сервизен партньор преди изпращането.
- Моля, осигурете подходяща транспортна опаковка.
- Бъдете внимателни при изпращането на батерии: Батериите са обявени за опасни стоки от клас 9 на ООН. Изпращането чрез транспортни фирми трябва да се извършва в съответствие с разпоредбите за опасни товари и в оригиналната опаковка!
- Моля, спазвайте гаранционните условия, посочени в съответното ръководство за употреба.

Данни за контакт

Лично име	Фамилно име
Улица	Страна
Телефон	ПК, място
Имейл	Мобилен телефон
ако е наличен: Клиентски номер	

Данни за рекламацията

Точно обозначение на продукта	Сериен номер
Дата на покупка	Работни часа (прибл.)
Търговец, при когото е бил закупен продукта	Адрес на търговеца (ПК, място, страна)
Подробно описание на проблема (включително съобщение за грешка, в каква ситуация е възникнала грешката и т.н.)	
Референтен номер (задължителен при изпращане до сервизния център на Torqeedo в Гилхинг, в противен случай пратката не може да бъде приета)	

Благодарим Ви за съдействието, Ваш сервиз Torqeedo.